

17 ¿Quid est homo, quia magnificas eum? ¿aut quid apponis erga eum cor tuum?

18 Visitas eum diluculo, et subito probas illum:

19 ¿Usquequo non parcis mihi, nec dimittis me ut glutiam salivam meam?

20 Peccavi, ¿quid faciam tibi, o custos hominum? ¿quare posuisti me contrarium tibi, et factus sum mihimetipsi gravis?

21 ¿Cur non tollis peccatum meum, et quare non auferis iniquitatem meam? ecce nunc in pulvere dormiam: et si mane me quaesieris, non subsistam.

¹ En el Hebréo la palabra *custos* es *נוטר* *notsér*, como si dixerá Nazareno, o Salvador de los hombres. En estas palabras, dice S. GREGORIO, ¿qué otro se expresa sino un deseo del Salvador que se espera? Une Job la memoria de su pecado con la esperanza del Salvador.

² En estas palabras muestra Job quanta confianza tiene del perdon en el Salva-

17 ¿Qué cosa es el hombre para que le engrandezcas? ¿y por qué pones sobre él tu corazón?

18 Le visitas de mañana, y de repente le pones a la prueba:

19 ¿Hasta cuándo me negarás el perdon, y no permitirás que yo trague mi saliva?

20 Pequé, ¿qué haré contigo, o Guardador¹ de los hombres? ¿por qué me has puesto contrario a tí, y me he hecho enojoso a mí mismo?

21 ¿Por qué no quitas mi pecado, y por qué no borras mi iniquidad? he aquí yo ahora en polvo dormiré: y si mañana buscareis mañana, no seré².

dor, a quien mira con los ojos de la fe. Habla Job a Dios, lo que un hombre estando en su cama para morir hablaría con otro a quien tuviera ofendido, y con quien deseara reconciliarse. No dilates, le diría, concederme el perdon que te pido. Mi última hora está cercana, y yo moriré puede ser esta noche. Si lo dexas para la mañana, tal vez ya no me hallarás.

CAPITULO VIII.

Baldád defiende que las calamidades de Job son pena de sus culpas, y le exhorta a convertirse a Dios, para que todo le salga bien. Expone asimismo quán vana sea la esperanza de los hipócritas, comprendiendo a Job en esta clase.

1 Respondens autem Baldád Suhites, dixit:

2 ¿Usquequo loqueris talia,

1 Y respondió Baldád Suhita, y dixo:

2 ¿Hasta cuándo hablarás ta-

¹ Este es el segundo de los amigos que vinieron a visitar a Job, el qual, vista la respuesta pasada, toma también la

mano, y propone su razon, que es la misma que la de Elipház; y le increpa como a violento en sus discursos.

et spiritus multiplex sermones oris tui?

3 ¿Numquid Deus supplantat iudicium? ¿aut Omnipotens subvertit quod iustum est?

4 Etiam si filii tui peccaverunt ei, et dimisit eos in manu iniquitatis suae:

5 Tu tamen si diluculo consurrexeris ad Deum, et Omnipotentem fueris deprecatus:

6 Si mundus et rectus incenseris, statim evigilavit ad te, et pacatum reddet habitaculum iustitiae tuae:

7 In tantum, ut si priora tua fuerint parva, et novissima tua multiplicentur nimis.

8 Interroga enim generationem pristinam, et diligenter investiga patrum memoriam:

9 Hesterni quippe sumus, et ignoramus quoniam sicut^a umbra dies nostri sunt super terram.

¹ En lo que le da a entender, que no dice lo que le dicta la recta razon, sino lo que le sugiere la poca humildad de su espíritu. *Spiritus multiplex*: en el Hebreo *רוח רב רואח cabbir*, viento recio, impetuoso, esto es, de soberbia.

² Para probar que Dios no es injusto, afirma que el malo se seca, y el bueno florece siempre: y lo confirma con dos comparaciones, una del junco sin agua, y otra del árbol verde bien arraygado.

³ Es otra razon para justificar lo que Dios hace con Job, como si dixerá: Aun dado caso que tú por tu persona no hayas pecado; no me puedes negar que pecaron tus hijos, pues esto se ve en la muerte desastrada que han padecido. Tu mal exemplo y descuido los precipitó en los pecados, que arrancaron a Dios el castigo de las manos, y por los quales

^a *Infra XIV. 2. Psalm. CXLIII. 4.*

les cosas, y las palabras de tu boca serán un espíritu¹ doble?

3 ¿Por ventura Dios tuerce² el juicio? ¿o el Omnipotente trastorna lo que es justo?

4 Aunque tus hijos hayan pecado contra él, y los haya dexado en mano de su iniquidad³:

5 Esto no obstante si tú te levatares de mañana a Dios, y humilde rogaras al Omnipotente:

6 Si caminares con limpieza y rectitud, luego se despertará para acudirte, y hará pacífica la morada de tu justicia:

7 En tanto grado, que si tus principios fueron pequeños, tus fines crecerán con exceso⁴.

8 Pregunta pues a la edad pasada, y exámina con cuidado las memorias de los padres:

9 Porque nosotros somos de ayer, y lo ignoramos, por quanto nuestros dias⁵ pasan sobre la tierra como la sombra.

Dios los abandonó y desechó de sí enteramente; y así no puedes decir que eres justo e inocente. Mas no obstante esto, si en lugar de quejarte de Dios, te humillares en su presencia, y con solicitud le buscareis, pidiéndole perdon por lo pasado, y en adelante mantuvieres con él un corazón recto y sencillo; en el mismo punto acudirá a tu remedio, y conservará en paz tu morada sin desastres ni reveses, como casa en donde mora la justicia.

⁴ Será muy pequeña la abundancia y felicidad de tu primer estado, si se compara con la que tendrás en el segundo, en el que se multiplicarán los bienes con exceso para tí y para tu familia.

⁵ Otros trasladan este segundo miembro: *E ignoramos que nuestros dias pasan como sombra sobre la tierra*; mas el que damos es el del original, y el propio.

10 Et ipsi docebunt te, loquentur tibi, et de corde suo proferent eloquia.

11 ¿Numquid virere potest scirpus absque humore? ¿aut crescere carectum sine aqua?

12 Cum adhuc sit in flore, nec carpatur manu, ante omnes herbas arescit:

13 Sic viae omnium qui obliviscuntur Deum, et spes hypocritae peribit:

14 Non ei placebit vecordia sua, et sicut tela araneorum fiducia eius.

15 Innitetur super domum suam, et non stabit: fulciet eam, et non consurget:

10 Y ellos te instruirán, te hablarán, y de su corazón sacarán palabras.

11 ¿Por ventura un junco puede conservarse verde sin humedad? ¿o crecer un carrizo sin agua?

12 Cuando aun está en flor, sin que mano le toque, se seca antes que las otras yerbas:

13 Así los caminos de todos los que olvidan a Dios², y la esperanza del hipócrita perecerá:

14 A él mismo no le contentará su locura³, y como tela de arañas su confianza.

15 Se apoyará sobre su casa, y no permanecerá: la reparará, y no se levantará⁴.

¹ Los LXX. βούτρονον, un prado; esto es, la yerba de un prado. La primera comparacion del impio es con un junco, el qual no puede conservarse sin agua: en medio de su verdor, sin que nadie le toque, se seca. Bien notorio es que los juncos y carrizos solamente se crian en lugares pantanosos y húmedos. Así el hipócrita, que careciendo de la verdadera piedad, dexa la máscara al punto que se halla en la tribulacion.

² Lo mismo sucederá a todos los que olvidan a Dios: se secarán, porque les falta su proteccion; y todo aquello en que confia el impio se desvanecerá y reducirá a nada, como tela de araña.

³ Quando por último la llegue a conocer. Algunos aplican a Dios el pronombre *ei*: y su locura desagradará a Dios, El Hebréo אֲשֶׁר יִאֲכֹל אֶת-כִּסְלוֹ, *aschéer iakól kisló*, y su esperanza será fallida.

⁴ Los quatro versículos siguientes son muy oscuros. La expresion que parece mas natural, es la que encierra la segunda comparacion que hace Baldád del hombre justo con un árbol verde y bien arraygado. Y así dice: Mas el árbol verde, y que tiene jugo, y que *le ve el Sol*, así se lee en el original, esto es, que no está puesto a la sombra, levantará sus

ramas altas y largas, y arrojará con fuerza sus renuevos. Este echará con tanto rigor, y tan hondas las raíces, que traspasará las piedras con ellas, y las enredará por las peñas, y penetrará hasta el centro; y así firme y bien arraygado, no le faltará jugo, ni cederá a los vientos y tempestades; y aunque el hierro le corte, o la fuerza le arranque, de manera que no quede rastro de él donde primero estaba, y que aquel lugar, si pudiera hablar, dixera: no te ví ni te conocí en este sitio; esto no obstante su gozo será mayor, porque entónces mostrará su fuerza, y lo hondo y firme de sus raíces; porque renacerá de ellas mas fresco y mas hermoso. Baldád pasóse a otra cosa, dexando la sentencia suspensa; o no quiso aplicar la comparacion, por ser de una cosa clara y conocida. Otros exponen estos versículos en contrario sentido, siguiendo la alegoría del junco, y aplicándola al impio de este modo: El junco puede crecer, florecer y mantenerse verde en el lugar en que se halla antes que salga el Sol; mas luego que sale y calienta, y enxuga aquel terreno pantanoso, viéndose falto de humedad, conoce que no puede subsistir. Quando nace está verde, lozano y crece; mas luego que el

16 Humectus videtur antequam veniat Sol, et in ortu suo germen eius egredietur.

17 Super acervum petrarum radices eius densabuntur, et inter lapides commorabitur.

18 Si absorberit eum de loco suo, negabit eum, et dicet: Non novi te.

19 Haec est enim laetitia viae eius, ut rursum de terra alii germinetur.

20 Deus non proiciet simplicem, nec porriget manum malignis:

21 Donec impleatur risu os tuum, et labia tua iubilo.

22 Qui oderunt te, induentur confusione: et tabernaculum impiorum non subsistet.

16 Una planta se ve fresca antes que venga el Sol; y quando él nace brotará su pimpollo¹.

17 Sus raíces se condensarán entre un monton de piedras, y morará entre peñascos.

18 Si uno la arrancare de su lugar, la desconocerá, y dirá: No te conozco.

19 Pues esta es la lozanía de su camino, que de nuevo broten de la tierra otros pimpollos².

20 Dios no desechará al hombre sencillo³, ni prestará la mano a los malvados:

21 Hasta que tu boca se llene de risa, y tus labios de júbilo.

22 Los que te aborrecen⁴, quedarán cubiertos de confusion; y la morada de los impios no subsistirá.

Sol sale seca aquel humor que lo mantiene, queda tan seco como si hubiera nacido en un monton de piedras. Si se llega alguno para arrancarle, resiste a su conato, y no sigue su mano: tan duro y seco estará el suelo en donde nació. Semejante a este árbol es la alegría y gozo de los impios. Desaperece en un punto su verdor pasajero: se secan, y arrancados de esta vida perecen para siempre.

¹ El Hebréo: Verde a la cara del Sol, y sobre su huerto su ramo tierno saldrá. Sobre una fuente, otros, sobre monton de piedras, sus raíces se enredarán: casa de piedras habitará. Si la tragaren, arrancaren de manera que no parezca rastro de ella, de su lugar, y, el mismo lugar, negare a él, dixere de él: No, nunca, te ví: ciertamente este

será el gozo de su camino, y de otro polvo, de otra tierra, donde fuere transplantado, retoñecerán. Así como el hipócrita se compara al junco sin humedad, por el contrario el justo se semeja a una planta, que llena de verdor y de jugo ha arraygado entre peñascos, la qual aunque quieran arrancarla, siempre brota, y de nuevo reverdece. Véase el Psal. 1. 3.

² Los LXX. ὅτι καταστροφή ἀρεῶν τοιαύτη, por quanto tal es la catástrofe, y fin del impio.

³ El Hebr. אִם יָם, *ám, yám*, no reprobará al perfecto. Los LXX. τὸν ἀναον, *alinocente*.

⁴ Tus enemigos si quisieren emplear sus falsos artificios y su fuerza contra tí, ninguna cosa adelantarán en su intento, sino que se verán cubiertos de confusion y de vergüenza, y te dexarán reposar.